BANK HISOBVARAQ SHARTNOMASI

Toshkent_________________20__

«KDB Bank O‘zbekiston» AJ Oybek filiali (keyingi o‘rinda «Bank») nomidan 27 dekabr 2024 yilda berilgan #22/24 Ishonchnoma asosida ish yurituvchi Choriyev M. R., filial Boshqaruvchisi bir tarafdan, va

____

____

(keyingi o‘rinda “Mijoz”) nomidan ______________________________ asosida ish yurituvchi

____

____

boshqa tomonidan (keyingi o‘rinda birgalikda “Tomonlar” deb ataladi) ushbu Shartnomani (keyingi o‘rinlarda “Shartnoma”) quyidagilar haqida tuzdilar:

1. Shartnoma Bank va Mijoz o‘rtasida Bankda ochilgan bank hisobvarag‘i / hisobvaraqlari mavjudligi tufayli yuzaga keladigan munosabatlarni tartibga soladi.

2. Tomonlar quyida imzo chekkan shaxslar ushbu Shartnomani tuzish va imzolash qonuniy vakolatlarga egaligini ma‘lum qiladilar va kafolatlaydilar.

3. Shartnoma Shartnomaning ajralmas qismi hisoblangan **“KDB Bank O‘zbekiston” AJ yuridik shaxslar yakka tartibdagi tadbirkorlar uchun bank hisobvaraqlarini yuritish va bank operatsiyalarini amalga oshirish shartlari”** (keyingi o‘rinda “Shartlar”) asosida tuzildi.

Shartnoma Mijoz va Bank uchun majburiy hisoblanadi va Mijozning bank hisobvarag‘i / hisobvaraqlariga tegishli barcha harakatlarda qo‘llaniladi.

4. Mijoz bu bilan u Shartlarni olganligi, o‘qib chiqqanligi va tushunganligini tasdiqlaydi, shuningdek, ushbu Shartnomani imzolash bilan Shartlarga so‘zsiz

ДОГОВОР БАНКОВСКОГО СЧЕТА

Ташкент ________________20__

АО «КДБ Банк Узбекистан» филиал Ойбек, именуемый в дальнейшем «Банк», в лице Управляющего филиала Чориева М. Р., действующего на основании Доверенности № 22/24 от 27 декабря 2024 г., с одной стороны, и

____

______________________________,

именуемое в дальнейшем «Клиент», в лице

____

______________________________,

действующего на основании __________________________, с другой стороны, индивидуально именуемые также как «Сторона» и вместе как «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Договор регулирует отношения Банка и Клиента в связи с наличием Банковского счета/счетов, открытых в Банке.

2. Стороны заявляют и гарантируют, что нижеподписавшиеся лица имеют законные полномочия заключать и подписывать настоящий Договор.

3. Договор заключен на основании **Условий ведения банковского счета и осуществления банковских операций юридических лиц и индивидуальных предпринимателей в АО «КДБ Банк Узбекистан** («Условия»), являющихся неотъемлемой частью Договора.

Условия являются обязательными для Клиента и Банка и будут применяться ко всем действиям в отношении банковского счета/счетов Клиента.

4. Настоящим, Клиент подтверждает, что он получил, прочитал и понял Условия, а также подписанием настоящего Договора свидетельствует

BANK ACCOUNT AGREEMENT

Tashkent________________20__

Oybek branch of JSC «KDB Bank Uzbekistan», hereinafter referred to as the «Bank», represented by M. Choriyev, Head of branch, acting on the basis of Power of Attorney No.22/24 dated December 27, 2024, on the one side, and

____

______________________________,

hereinafter referred to as "Client", represented by______________________________

______________________________,

acting on the basis of ______________________________, on the other side, referred to individually as "Party" and collectively as the "Parties", have concluded this Agreement as follows:

1. This Agreement governs the relationship between the Bank and the Client arising from bank account/accounts.

2. The Parties guarantee that respective undersigned persons are authorized representatives with the right and power to conclude this Agreement.

3. This Agreement is made based on the **Terms and conditions of bank account maintenance and banking transactions of legal entities and individual entrepreneurs in KDB Bank Uzbekistan JSC** ("Terms and Conditions"), as an integral part of the Agreement.

The Conditions are legally binding and controlling for all matters related to bank account relationship between the Bank and the Client.

4. The Client hereby confirms that he/she has received a copy of and is aware of and agreed with the Conditions. It shall be deemed that by signing this Agreement the

rozi ekanligidan dalolat beradi.	безусловное согласие с Условиями.	Client accepts all provisions of the Conditions.
5. Shartnoma va Shartlar O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligiga muvofiq tuzilgan va uning asosida tartibga solinadi.	**5.** Договор и Условия регулируются и составлены в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.	**5.** The Conditions and the Agreement are governed by and subject to the applicable laws of Uzbekistan.
6. Ushbu Shartnoma Tomonlar uni imzolagan sanadan boshlab amaliy kuchga kiradi. Shartnomaning amal qilish muddati chegaralanmagan va tomonlarning manfaatdorligi bilan belgilanadi.	**6.** Настоящий Договор вступает в действие с момента подписания его Сторонами. Срок действия Договора не ограничен и определяется заинтересованностью Сторон.	**6.** This Agreement is effective from the date of signing by both Parties. The Agreement's effectiveness is not limited, and is determined by the Parties interests.
7. Ushbu Shartnoma bo‘yicha kelishmovchiliklar O‘zbekiston Respublikasi qonunchiligiga muvofiq belgilangan tartibda hal qilinadi.	**7.** Споры по настоящему Договору разрешаются в установленном порядке в соответствии с законодательством Республики Узбекистан.	**7.**All disputes under this Agreement shall be resolved in accordance with the Legislation of the Republic of Uzbekistan.
8. Mijoz tomonidan bank hisobvarag‘i Shartnomasining imzolanishi, Bank tomonidan tasdiqlangan Mijozning Shartlar (1-sonli Ilova) va Tariflarni (2-sonli Ilova) olganligi, tanishib chiqqanligi va ularga roziligini anglatadi.	**8.** Подписание Клиентом Договора банковского счета означает, что Клиент получил, прочитал и согласен с утвержденными Условиями (Приложение №1) и Тарифами (Приложение №2).	**8.** The signing of Bank Account Agreement shall mean that the Client has received, read and agreed with the approved Terms and Conditions (Appendix #1) and General Tariffs (Appendix # 2).
9.Ushbu Shartnoma yuqoridagilarni tasdiqlab, tomonlarning har biri nomidan yuqorida ko‘rsatilgan sanada imzolandi.	**9.** В засвидетельствование чего, настоящий Договор подписан каждой из Сторон в указанную выше дату.	**9.** In witness whereof, the Parties hereto have signed this Agreement as of the date written above.
10. Tomonlarning yuridik manzillari va rekvizitlari	**10. Реквизиты и юридические адреса Сторон**	**10. Requisites and legal addresses of the Parties**
MIJOZ ____________________ ____________________ ____________________ ____________________	**КЛИЕНТ** ____________________ ____________________ ____________________ ____________________	**CLIENT** ____________________ ____________________ ____________________ ____________________
____________________ Lavozimi Должность Position	____________________ FISH ФИО Name	____________________ Muhr (talab qilinganda) Печать (по требованию) Seal (if required)
BANK “KDB Bank O‘zbekiston” AJ Oybek filiali 100015, Toshkent, Oybek k, 32 uy MFO: 01065 STIR: 207045749	**БАНК** АО «КДБ Банк Узбекистан» филиал Ойбек 100015, г. Ташкент, ул. Ойбек, 32 МФО 01065 ИНН 207045749	**BANK** Oybek Branch of JSC “KDB Bank Uzbekistan” 32, Oybek str., Tashkent 100015 Bank Code: 01065 TIN: 207045749
Filial Boshqaruvchisi Управляющий филиала Head of branch	____________________ Choriyev M. R. Чориев М. Р. M. Choriyev	____________________ Muhr/Печать/Seal